

Степанова Татьяна Силантьевна

ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТОЛОГИИ РУКОПИСЕЙ Г. Е. ВЕРЕЩАГИНА

В статье освещаются проблемы текстологического изучения рукописей Г. Е. Верещагина. Рассматриваются вопросы, связанные с происхождением рукописного фонда, историей публикации, датировкой произведений, установлением основного текста, а также особенностями орфографии и пунктуации авторского письма. На основе анализа фактического материала предлагаются решения по каждой из вышеназванных проблем. Результаты исследования могут быть использованы в подготовке правильных в текстологическом отношении, комментированных текстов художественных произведений Г. Е. Верещагина, а также для изучения особенностей его творческой лаборатории.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/7-2/45.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. II. С. 173-177. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

10. Черданцева Т. З. Метафора и символ во фразеологических единицах // Метафора в языке и тексте. М.: Наука, 1988. С. 78-92.
11. English Wikipedia [Электронный ресурс]. URL: <http://en.wikipedia.org/> (дата обращения: 10.05.2013).
12. Holy Bible [Электронный ресурс]. King James Version. Cambridge Edition, 2004-2011. URL: <http://kingjibible.com/> (дата обращения: 18.05.2013).
13. Longman Dictionary of English Idioms. London: Longman Group UK Limited, 1996. 387 p.
14. Luther Bibel 1912 [Электронный ресурс]. 2004-2011. URL: <http://112.bibeltext.com/genesis/1.htm> (дата обращения: 18.05.2013).
15. Oxford Dictionaries Online [Электронный ресурс]. Oxford University Press. URL: <http://oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 10.05.2013).
16. Pfeiffer Herbert. Das grosse Schimpfwörterbuch: Über 10000 Schimpf-, Spott- und Neckwörter zur Bezeichnung von Personen. Frankfurt am Main: Eichborn, 1996. 557 S.
17. Röhrich Lutz. Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. Freiburg, Basel, Wien: Herder, 2003. 1910 S.
18. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thefreedictionary.com/> (дата обращения: 18.05.2013).
19. Urban Dictionary [Электронный ресурс]. San Francisco, 1999-2013 URL: <http://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 7.05.2013).

METAPHORICAL MODELS OF PHRASEOLOGICAL UNITS, DENOTING MORAL-ETHICAL CHARACTERISTICS OF PERSON (BY THE MATERIAL OF THE UKRAINIAN, GERMAN AND ENGLISH LANGUAGES)

Soshko Oksana Grigor'evna

Academy of Municipal Administration, Kiev, Ukraine

ok_soshko@ukr.net

The author considers the most productive metaphorical models of phraseological units, denoting the moral-ethical characteristics of the person in the Ukrainian, German and English languages, determines the metaphorical mechanisms for creating phraseological units in order to reveal both general, universal features, and differential, specific ethno-cultural and ethno-linguistic features.

Key words and phrases: phraseological units/phraseme; denotations of moral-ethical characteristics of person; inner form; metaphor; metaphorical model; structural-semantic analysis.

УДК 82.09 (=511.131)

Филологические науки

В статье освещаются проблемы текстологического изучения рукописей Г. Е. Верещагина. Рассматриваются вопросы, связанные с происхождением рукописного фонда, историей публикации, датировкой произведений, установлением основного текста, а также особенностями орфографии и пунктуации авторского письма. На основе анализа фактического материала предлагаются решения по каждой из вышеназванных проблем. Результаты исследования могут быть использованы в подготовке правильных в текстологическом отношении, комментированных текстов художественных произведений Г. Е. Верещагина, а также для изучения особенностей его творческой лаборатории.

Ключевые слова и фразы: удмуртская литература; Г. Е. Верещагин; текстология; рукописные материалы; публикация.

Степанова Татьяна Силантьевна

Удмуртский институт истории, языка и литературы Уральского отделения РАН
ststepanova2012@mail.ru

ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТОЛОГИИ РУКОПИСЕЙ Г. Е. ВЕРЕЩАГИНА[©]

Рукописи Г. Е. Верещагина – важнейшая часть «творческой лаборатории» первого удмуртского писателя и ученого (1851-1930). Между тем именно эта часть его творческого наследия изучена меньше всего. До сих пор нет полного описания рукописей, отсутствуют работы, посвященные специальному изучению рукописного наследия писателя. Существующие научные работы – дают лишь общее представление о творческом наследии Г. Е. Верещагина, рассказывают о своеобразии его художественного творчества [3; 15; 20]. В статье В. М. Ванюшева «Из кладовых творческого наследия» [1] предпринят опыт текстологического прочтения рукописи этнографического труда Г. Е. Верещагина «Очерки русских Вятско-Прикамского края». Назрела необходимость более глубокого исследования рукописных источников, их вариантов, определения основного текста, решения вопросов, касающихся сохранения авторской орфографии и пунктуации, а также датировки произведений, что по существу требует проведения комплексного текстологического анализа. В данной статье представлены основные проблемы текстологического изучения рукописей литературных сочинений Г. Е. Верещагина и возможные способы их решения.

Проблемы текстологии заключаются в исследовании происхождения рукописного фонда Г. Е. Верещагина, рукописных источников и материалов, имеющих отношение к творчеству первого удмуртского писателя и ученого, особенностей орфографии и пунктуации авторского письма, в решении вопросов датировки, в изучении истории публикации произведений, анализа степени соблюдения текстологических принципов в них.

Проблема происхождения рукописного фонда предполагает работу с архивными материалами Г. Е. Верещагина: рукописными источниками, письмами (переписка с родственниками, с различными инстанциями).

По сведениям родственников Г. Е. Верещагина и исследователей его творчества [1; 16], рукописи были спасены во время пожара, случившегося вскоре после приезда писателя и ученого в Ижевск на проживание к старшему сыну Николаю Григорьевичу. В 1929 году, за год до смерти, Г. Е. Верещагин передает их на хранение в библиотеку Удмуртского клуба. Впоследствии, в 1931 г. в здании Удмуртского клуба разместился Удмуртский Научно-исследовательский институт. Таким образом, материалы клуба перешли во владение института, в том числе и рукописи Г. Е. Верещагина.

Долгое время они лежали в безвестности в книгохранилище библиотеки института под спудом других материалов и не были нигде зарегистрированы. И только в 60-ые годы прошлого века рукописи обнаружил фольклорист и писатель П. К. Поздеев (1931-2007), работавший в то время научным сотрудником в институте. По воспоминаниям П. К. Поздеева, рукописи находились в объемной упаковке, обернутой плотной бумагой и перетянутой шпагатом, в беспорядочном состоянии. Такое отношение к рукописям было обусловлено вовсе не халатной работой библиотекарей, а, по предположениям В. М. Ванюшева, «специально, в целях сохранения их от возможного уничтожения: ведь Г. Е. Верещагин был опальной личностью в глазах власть имущих вплоть до времен «жрущевской оттепели»» [1, с. 3]. Вскоре рукописи были зарегистрированы заведующей библиотекой института Евгенией Игнатьевной Грабчук, которая, по словам П. К. Поздеева [Там же], по своим понятиям и возможностям рассортировала и подшила в отдельные папки, придав им свои архивные шифры. Систематизация и обработка материалов не была проведена должным образом, поэтому рукописи с литературными сочинениями оказались в разных папках: между этнографическими и фольклорными трудами.

Многие материалы и книги были расхищены солдатами в 1918-1919 году, об этом Г. Е. Верещагин писал в письме сыну Ивану Григорьевичу [17, д. 1339, л. 2].

В настоящее время в Научно-отраслевом архиве Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН хранится 11 рукописных тетрадей, объемом более 4000 рукописных листов разного формата, как правило, исписанных с обеих сторон. Материалы архива документируют самые разные стороны жизни и деятельности писателя и ученого. Это этнографические очерки, работы по фольклористике и языкознанию, литературно-художественные сочинения, а также личные документы и письма, имеющие отношение к семье Верещагиных–Беренгартен [9, с. 251]. Рукописи с литературными сочинениями собраны в отдельной папке из плотного картона и содержат в себе 448 листов, исписанных с обеих сторон. Некоторые рукописи оказались в тетрадях с научными трудами, они занимают более ста рукописных листов.

В 2001 г., в год празднования 150-летия со дня рождения Г. Е. Верещагина, архив пополнился письмом, адресованном младшему сыну Ивану Григорьевичу и небольшим отрывком из русскоязычной поэмы «Скоробогат-Кашей» (6 неполных рукописных листов) [17, д. 1339, л. 6-10]. Материалы были переданы правнуком Г. Е. Верещагина М. Г. Беренгартенем во время проведения конференции, посвященной этому мероприятию. Кроме того, им было дано содержательное интервью, освещающее жизненный и творческий путь первого удмуртского писателя и ученого, научным сотрудникам института В. М. Ванюшеву и Т. С. Зыкиной [Там же, д. 1339, л. 12-22].

В Центральном государственном архиве Удмуртской Республики (далее – ЦГА УР) хранится бесценный семейный фонд Верещагиных–Беренгартен, который включает в себя различную переписку и материалы: письма Г. Е. Верещагина сыну Ивану Григорьевичу, письмо В. И. Верещагиной (жены Г. Е. Верещагина) внучке Наташе, письмо И. Г. Верещагина дочке Наташе, переписка Г. Е. Верещагина с Наркоматом просвещения РСФСР, ЦКУБУ и т.п. [22, ед. хр. 2, лл. 1–3, 5–5 об., 6–8, ед. хр. 3, л. 1, ед. хр. 5, л. 1, ед. хр. 25, л. 1].

Таким образом, довольно большой и своеобразный рукописный фонд Г. Е. Верещагина требует своего изучения, выявления своего содержания и особенностей.

История публикации литературных сочинений и освоение творческого наследия Г. Е. Верещагина. Значительная часть сочинений Г. Е. Верещагина не была опубликована при его жизни и осталась в рукописях. В письме сыну от 24 октября – 6 ноября 1922 г. он писал: «У меня есть рукописей пять, но печатать их не гдѣ, и хорошо бы, если издать: разошлись бы легко <...> Въ Ижевскѣ частной типографіи нѣтъ, а въ Совѣтской не печатають <...> Нельзя ли печатать въ Москвѣ мои произведения? Я думаю, тамъ есть частныя типографіи. Мои произведения вотъ какіе: 1) Вани-Вятчи (проза); 2) Скоробогатъ-Кашей (въ стихахъ); 3) Загубленная жизнь (въ стихахъ); 4) Христовидецъ (въ стихахъ) изъ времянь Христа; 5) Письмо жены Понтийскаго Пилата (въ стихахъ). <...> Есть на вотскомъ языкѣ рассказы, стихи, загадки и проч.» [17, д. 1339, л. 1-2]. Г. Е. Верещагин готов опубликовать сочинения за свои деньги, только бы напечатали. По-видимому, рукописи все-таки были отправлены сыну. Об этом говорит следующий факт. В материалах, переданных М. Г. Беренгартенем, имеется отрывок из поэмы «Скоробогат-Кашей» [Там же, д. 1339, л. 6-10]. Рукопись была отправлена заказной бандеролью Ивану Григорьевичу на адрес «г. Москва, Малая Лубянка, д. 16, кв. 34». На листах осталась печать и 3 почтовые марки, которые оказались оборванными посередине. Известен адрес отправителя: «г. Ижевск, Вотская область, Гора, поселок Жилкооп, 12 улица, д. 24, кв. 1». Дата отправления бандероли неизвестна.

По неизвестным причинам поэма «Скоробогат-Кашей» и другие названные произведения не были опубликованы при жизни автора. На сегодняшний день не найдены рукописи таких произведений писателя как:

«Вани-Вятчи», «Христовидец», «Письмо жены Понтийского Пилата» и «Скоробогат-Кашей». Все произведения написаны на русском языке. Возможно, их рукописи сгорели во время пожара в Ижевске.

При жизни писателя были опубликованы лишь несколько стихотворений Г. Е. Верещагина. Стихотворение «Чагыр, чагыр дыдыке...» («Сизый, сизый голубок») было напечатано под видом колыбельной песни в этнографическом труде «Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии» в 1889 г. [4, с. 44-45]. Несколько оригинальных стихотворений были изданы в удмуртской областной газете «Гудыри» («Гром») в 1924 году под псевдонимом *Г. В-н.* [7; 8]. Десять стихотворений было помещено в качестве приложения в научно-методический труд «Руководство к изучению вотского языка» (1924), изданного под псевдонимом *Удморт* [21, с. 116-120]. Поэтому изучение истории публикации произведений писателя имеет большое значение при установлении основного текста, при решении вопросов, связанных с принципами соблюдения текстологических принципов в них.

В 1966 г. в газете «Комсомолец Удмуртии» П. К. Поздеев дал первые сведения о найденных рукописях Г. Е. Верещагина. Здесь же в качестве наглядного примера опубликовал отрывок из поэмы «Скоробогат-Кашей» под названием «Люблю я север...», насчитывающий 36 поэтических строк [16]. Благодаря ему в 1967 г. в журнале «Молот» была напечатана поэма-сказка «Батыр дйсь» («Богатырская одежда»). В статье, предпосланной публикации, сообщалось, что «это одно из первых поэтических произведений в удмуртской литературе. До настоящего времени его никто не знал. Рукопись найдена среди других материалов Г. Е. Верещагина в архиве УдНИИ» [14]. Поэма была опубликована по правилам современной орфографии.

Другая поэма-сказка «Зарни чорыг» «Золотая рыбка» была напечатана в 1973 г. в сборнике научных статей «Об удмуртском фольклоре и литературе» также П. К. Поздеевым, и в отличие от первой поэмы-сказки с сохранением авторской орфографии и пунктуации. Произведение было представлено им как «перевод «Сказки о рыбаке и рыбке» А. С. Пушкина, осуществленный Г. Е. Верещагиным в последней четверти XIX века» [15, с. 116].

Поэма «Скоробогат-Кашей» полностью была опубликована в 1983 г. в сборнике статей «Вопросы своеобразия жанров удмуртской литературы и фольклора». В сопровождающей статье А. Н. Уварова сообщалось, что это один «из ярких образцов дореволюционной (удмуртской – Т. С.) художественной литературы. Рукопись поэмы, как ценная реликвия, хранится в библиотеке НИИ при СМ УАССР в одной из шести связок тетрадей Г. Е. Верещагина...» [20, с. 97]. По словам А. Н. Уварова, поэма была перепечатана по черновым записям автора еще в 1966 г., но «из-за неразборчивости чернового варианта <...> осталось немало «темных мест», которые требовали продолжения работы над текстом» [Там же, с. 98], и публикация поэмы была отложена. Лишь в конце 1982 г. Ученым советом НИИ при СМ УАССР было решено подготовить рукопись поэмы к публикации. Текстологическая работа была продолжена, и «были уточнены до 80 слов и фраз» [Там же]. Работа намного облегчилась после обнаружения чистового варианта рукописи, который хранился в личном архиве внучки писателя Натальи Ивановны Верещагиной. Рукопись была написана по правилам, установленным после 1917 года. В результате сопоставления рукописей и словарной работы были дополнительно уточнены ряд слов и выражений. Поэма в публикации А. Н. Уварова была издана по принципу модернизации орфографии и пунктуации дореволюционных источников.

Текстологическое исследование поэм-сказок «Батыр дйсь» («Богатырская одежда»), «Зарни чорыг» («Золотая рыбка») и их автографов [19, с. 43] показывает, что при их издании был взят беловик. Издатели руководствовались, по-видимому, внешним видом рукописи, считая их наиболее завершенными и отвечающими последней воле автора. В статьях, сопровождающих публикации, не говорилось ни об истории создания текстов, ни о своде их вариантов, ни о текстологических проблемах, которые, безусловно, возникали при расшифровке и подготовке рукописей писателя. Среди рукописей, которые представляли запутанный материал, отбирались варианты законченного вида, беловые или перебеленные автографы и также черновики, чтение которых не представляло особого труда.

В 1984 г. П. К. Поздеевым был опубликован небольшой поэтический сборник «Чагыр, чагыр дыдыке...» («Сизый, сизый голубок...»), в который были включены произведения, опубликованные в сборниках научных статей, в лингвистических и этнографических трудах писателя и ученого [6]. Это было первое отдельное издание художественных текстов Г. Е. Верещагина. Сборник имеет предисловие, где даются сведения об источниках текста, раскрываются задачи издания, которые заключаются в ознакомлении читателя с художественными произведениями литературы на заре ее становления [Там же, с. 3-9]. Принципы подготовки текстов издателем не разъясняются, так же как исправления, изменения слога и слова автора. Произведения, включенные в сборник, напечатаны по правилам современной орфографии. Ради доступности изложения в текстах устранены архаизмы. Также отсутствуют комментарии к текстам. Такие пробелы в издании сборника, по-видимому, объясняются его задачами.

Произведения Г. Е. Верещагина издавались и в других книгах. Два рассказа «Таинственный нищий», «Язык животных и растений» и пьеса «Мойи дырья кузьяськем» («Женитьба в немолодые годы») были опубликованы в монографии В. М. Ванюшева «Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья» в 1995 г. в качестве приложения [3, с. 260-276]. Поэмы «Загубленная жизнь» и «Скоробогат-Кашей» вошли в учебное пособие «Поэтическая диалогия Г. Е. Верещагина», подготовленное также В. М. Ванюшевым в 2002 г. [2].

Более полным и главным изданием творческого наследия Г. Е. Верещагина является собрание его сочинений, издаваемое Удмуртским институтом ИЯЛ УрО РАН (под редакцией В. М. Ванюшева) в 1995-2012 гг. В пятом томе Собрания представлены литературно-художественные сочинения [5] на русском и на удмуртском

языках. Для пьес и многих рассказов писателя это была первая публикация. Литературный том позволил впервые практически в полном объеме познакомить читателя с многосторонним творчеством Г. Е. Верещагина, охватывающем все литературные жанры. Новшеством и обязательным разделом данного издания является наличие предметно-тематического указателя и комментария, где дается краткая история рукописного фонда Г. Е. Верещагина, излагаются сведения почти о каждом художественном произведении: об источниках и их вариантах, о публикациях и датировках. В основу тома был положен жанровый порядок расположения материала. Хронология при этом не учитывалась, так как сочинения Г. Е. Верещагина не датированы.

Проблема датировки произведений Г. Е. Верещагина актуальна не только в историко-литературном аспекте, важное значение она имеет при реконструкции биографии писателя. В настоящее время нет точно установленной даты написания произведений писателя. Имеются лишь приблизительные даты, основанные на косвенных признаках и захватывающие хронологические рамки. В. М. Ванюшев, опираясь на правила написания слов и на события, изображенные в поэме «Скоробогат-Кашей», установил предельно поздний срок – до 1917-1918 гг. и предельно ранний срок – 1900-1917 гг. [2, с. 13-14]. В предисловии к поэме «Загубленная жизнь» повествователь подробно рассказывает о событиях, которые имели место в жизни Г. Е. Верещагина: детские годы, учеба в Сарапульском реальном училище, учительство (шарканский период), служба в должности диакона в г. Елабуга (с 1895 по 1900 гг.), переезд в сельскую местность (с. Бураново, 1900 г.). Исходя из этого, В. М. Ванюшев определяет временные рамки написания поэмы «во всяком случае – в первом варианте» между 1900 и 1917 гг., «в бытность его священником, но до реформы русской орфографии. Это подтверждается и всем этико-философским пафосом сочинения» [Там же, с. 14]. В случае определения по косвенным признакам желательно найти дополнительные данные, указывающие на возможность именно этой датировки.

При определении даты написания произведений во внимание принимаются и все имеющиеся на рукописи цифровые обозначения. Так, например, на автографе одного из вариантов пьесы «Мойя дырья кузьяськем» («Женитьба в немолодые голы») стоит помета: «отд. 3 II/26. 24/II – 29 г.» [18, д. 612, л. 376-405]. Что означают эти цифровые обозначения, остается только догадываться. Можно ли считать дату 24 февраля 1929 г. датой создания произведения, сейчас сложно сказать. Мог ли Г. Е. Верещагин в возрасте 78 лет написать его при своих жизненных обстоятельствах? Возможно, эти цифры обозначают дату его переписки или же какого-то факта или события, имеющего отношение к биографии автора. Однако можно с уверенностью сказать, что данная помета занесена в процессе дополнительной работы писателя над текстом, так как автограф и цифры написаны разными чернилами.

В некоторых случаях дату, указанную на рукописи, можно расшифровать. На одном из черновиков пьесы «Жапчи шедьтэм уксе» («Легко доставшиеся деньги») имеется надпись Г. Е. Верещагина о том, что «первая часть пьесы послана в субботу 19 января» [18, д. 612, л. 160]. Но не год, не адресат не известны. На основании «Памятной книжки Вятской губернии и календаря» удалось установить, что 19 января, суббота приходилась на 1913 г. [13, с. 4]. Таким образом, автограф был отправлен 19 января 1913 года.

На сегодняшний день вопрос установления даты написания произведений писателя остается открытым. Обозначенная в рукописи авторская дата не решает абсолютно вопрос о датировке.

Не менее важной проблемой является вопрос **об установлении основного текста** литературных сочинений Г. Е. Верещагина и сохранения его целостности при публикации. При подготовке Литературного тома из Собрания сочинений Г. Е. Верещагина в качестве основного текста был взят беловик, отражающий конечный результат работы над текстом и, по мнению издателей, наиболее точно отражающий последнюю волю автора. Данный принцип распространился почти на все произведения, включенные в том, так как многие из них публиковались впервые.

При подготовке к изданию поэмы «Загубленная жизнь» и поэмы «Скоробогат-Кашей» в учебном пособии В. М. Ванюшева было «введено немало новых уточнений, особенно в расстановке знаков препинания, исходя из сегодняшних грамматических правил, в разбивке глав на отдельные части» [2, с. 12]. По мнению исследователя, такие введения значительно улучшают понимание нового замысла, по сути, вводят элементы нового читательского восприятия. Карандашные поправки, внесенные самим Г. Е. Верещагиным в единственный автограф поэмы «Загубленная жизнь», издателем не были приняты. В. М. Ванюшев предполагает, что они были сделаны лишь в качестве набросков и окончательно не были приняты им [Там же, с. 13]. Обведенные и (или) переписанные чернилами поправки текста вошли в публикуемые варианты. На сегодняшний день мы не знаем последнюю волю автора относительно окончательного текста поэмы и других его произведений. Задача будущего решить эту проблему.

В рамках проблемы целостности авторского текста важен также вопрос, касающийся **сохранения авторской орфографии и пунктуации** при публикации произведений. Данная проблема активно обсуждается в работах о пушкинских текстах (В. Э. Вацуру, Б. М. Гаспаровым и др.), о текстах Ф. М. Достоевского (И. А. Пильщиковым, Н. А. Тарасовой и др.). Анализу вопроса о модернизации и пунктуации авторского текста посвящена работа Ю. С. Корсаковой [12], в которой исследователь подробно останавливается на дискуссии 1990-2000 гг. на страницах журнала «Новое литературное обозрение». В удмуртской филологии по этой проблеме написан ряд статей В. К. Кельмакова, лингвиста, профессора Удмуртского государственного университета [10, с. 231-255, 255-265, 265-276; 11, с. 58-63]. Литературный том Собрания сочинений Г. Е. Верещагина был подвергнут его критике за отсутствие в нем единой системы текстологической обработки раннепечатного и рукописного материала; за отсутствие критериев при подборе материала для издания [10, с. 234-235]. Он задается вопросом, на каком основании редактор мог «учинить произвол над языком произведений Г. Е. Верещагина – бесцеремонно исправлять, подправлять, подновлять, изменять (относительно не

комментировать!) с позиций современных норм удмуртского литературного языка тексты ныне покойного ученого и писателя своей эпохи (конца XIX – начала XX в.)» [Там же, с. 236]. Исходя из этого, том следует издать заново. Он не годится для практического применения уже и потому, что по нему невозможно проводить исследования по диалектологии, истории литературного языка, стилистике, особенностям удмуртского правописания времен соиздания текстов [Там же, с. 254]. Все эти вопросы возникают с недостаточным изучением всего рукописного материала Г. Е. Верещагина, учитывая его характер и объем; с неисследованной историей текстов произведений; с отсутствием выработанных принципов для их изданий.

Итак, проблемы текстологии Г. Е. Верещагина – значительная по объему и весьма важная часть исследовательской области. Обращение к вопросам текстологии должно стать первым этапом текстологического анализа рукописей писателя. Без этого невозможно полноценное изучение всего творческого наследия, особенностей его языка и поэтики, а в эдиционной практике стоит необходимая задача: подготовка исправных в текстологическом отношении, комментированных текстов художественных произведений писателя. Решение данных проблем – ближайшая задача современного верещагиноведения.

Список литературы

1. **Ванюшев В. М.** Из кладовых творческого наследия // Луч. 2001. № 9-10. С. 2-5.
2. **Ванюшев В. М.** Поэтическая диалогия Г. Е. Верещагина: учеб. пос. для студентов факультета удмуртской филологии УдГУ по спецкурсу «Жизненный и творческий путь Г. Е. Верещагина». Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 2002. 194 с.
3. **Ванюшев В. М.** Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1995. 296 с.
4. **Верещагин Г.** Вотяки Сарапульского уезда? Вятской губернии // Записки Императорского Русского географического общества по отделению этнографии. СПб.: Типография И. Н. Скороходова, 1889. Т. 14. Вып. 3.
5. **Верещагин Г. Е.** Собр. соч.: в 6-ти т. / под ред. В. М. Ванюшева; отв. за выпуск В. М. Ванюшев, Т. С. Зыкина; текстолог. подг. рукописей к печати В. М. Ванюшева, Т. С. Зыкиной; предисл. В. М. Ванюшева; коммент. В. М. Ванюшева, Т. С. Зыкиной. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2004. Т. 5. Литературные сочинения. 416 с.
6. **Верещагин Г. Е.** Чагыр, чагыр дыдыке: кылбурьёс, поэмаос, статьяос (Сизый, сизый голубок: стихи, поэмы, статьи). Ижевск: Удмуртия, 1984. 92 с.
7. **Г. В-н.** Огназ черсейсь (Одинокая пряжа) // Гудыри (Гром). 1924. 13 апреля.
8. **Г. В-н.** Уроме! Уроме!.. (Дружок мой! Дружок!..) // Гудыри (Гром). 1924. 23 марта.
9. **Зыкина (Степанова) Т. С.** Творческое наследие Г. Е. Верещагина в рукописном фонде Научно-отраслевого архива УИИЯЛ УрО РАН // Г. Е. Верещагин и этнокультурное развитие народов Урало-Поволжья: сб. статей / сост. В. М. Ванюшев, Т. С. Зыкина; отв. ред. В. М. Ванюшев. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2004. С. 251-254.
10. **Кельмаков В. К.** Очерки истории удмуртского литературного языка: учеб. пособие / Удм. гос. ун-т. Факультет удм. филологии. Кафедра общего и финно-угорского языкознания. Ижевск: Изд. Дом «Удм. ун-т», 2008. 420 с.
11. **Кельмаков В. К.** При переводе я ни в коем случае не пыталась приукрасить рассказы, добавить в них что-то свое... (О новом издании произведений Ашальчи Оки) // Инвожо. № 9. 2012. Октябрь. С. 58-63.
12. **Корсакова Ю. С.** О развитии текстологии // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 7. Часть 1. С. 103-107.
13. **Памятная книжка Вятской губернии и календарь.** Вятка, 1913.
14. **Поздеев П. К.** Дышетйсь, этнограф, кылбурчи (Учитель, этнограф, поэт) // Молот. 1967. № 12. С. 41-43.
15. **Поздеев П. К.** Из творческого наследия Г. Е. Верещагина // Об удмуртском фольклоре и литературе: сб. статей. Ижевск: УдНИИ при СМ УАССР, 1973. С. 114-116.
16. **Поздеев П. К.** Неизвестная поэма // Комсомолец Удмуртии. 1966. 19 март.
17. **Рукописный фонд Удмуртского института истории, языка и литературы УрО РАН (РФ УИИЯЛ УрО РАН).** Оп. 2-Н.
18. **РФ УИИЯЛ УрО РАН.** Оп. 3.
19. **Степанова Т. С.** Освоение творческого наследия Г. Е. Верещагина и текстология его творчества в удмуртском литературоведении // Ежегодник финно-угорских исследований. Ижевск: Изд-во «Удмуртский ун-т», 2012. Выпуск 3. С. 42-49.
20. **Уваров А. Н.** К публикации поэмы Г. Е. Верещагина «Скоробогат Кашей» // Вопросы своеобразия жанров удмуртской литературы и фольклора: сб. статей. Ижевск: УдНИИ при СМ УАССР, 1983. С. 97-99.
21. **Удмурт.** Руководство к изучению вотского языка. Ижевск: Удкнига, 1924. 120 с.
22. **Центральный государственный архив Удмуртской Республики (ЦГА УР).** Р-1710. Оп. 1.

PROBLEMS OF G. E. VERESHCHAGIN'S MANUSCRIPTS TEXTUAL STUDY

Stepanova Tat'yana Silant'evna

*Udmurt Institute of History, Language and Literature of Ural Branch of Russian Academy of Sciences
ststepanova2012@mail.ru*

The author covers the problems of G. E. Vereshchagin's manuscripts textual study, considers the questions related to the origin of manuscript collection, publication history, works dating, the establishment of the main text, as well as the features of spelling and punctuation in author's writing, basing on the analysis of factual material suggests the solutions to each of the above-mentioned problems, and concludes that the results of the research can be used in the preparation of the annotated texts of G. E. Vereshchagin's works of fiction regular in textological terms, as well as for studying the features of his creative laboratory.

Key words and phrases: Udmurt literature; G. E. Vereshchagin; textual study; manuscripts; publication.